

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 17 januari 1995 door de Ministers, leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "betreffende de erkenning en de subsidies van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg" en op 24 februari 1995 om mededeling van dat advies verzocht binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft op 7 maart 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Santé, le 17 janvier 1995, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "relatif à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale" et invité, le 24 février 1995, à lui communiquer cet avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, a donné le 7 mars 1995 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

"Le motif de l'urgence réside dans la nécessité de faire adopter au plus tôt cette nouvelle réglementation relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale, pour permettre de réorienter et développer les activités de ces services sans retard. En effet, cet avant-projet a été soumis à une large concertation du secteur concerné, et durant cette concertation, le Collège réuni de la Commission Communautaire Commune a imposé un moratoire à l'ensemble des services de santé mentale, dans l'attente de l'adoption de la nouvelle réglementation, annoncée au plus tard pour le premier semestre de l'année 1995.

Afin de permettre de lever ce moratoire, et notamment d'adapter les agréments en cours, et d'autoriser des extensions d'équipe des services déjà existants, ainsi que le permettent les crédits réservés à cette fin dans le cadre du budget des dépenses de la Commission Communautaire Commune pour l'année 1995, il est urgent de pouvoir disposer au plus tôt de l'avis de votre haut Collège, afin de soumettre le projet à l'Assemblée réunie de la Commission Communautaire Commune avant la date prévue pour les élections anticipées".

*

* *

.../...

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

*
* *

STREKKING VAN HET ONTWERP.

1. Het ontwerp strekt ertoe een regeling op te zetten voor de erkenning en de subsidiëring van diensten voor geestelijke gezondheidszorg, opgericht door een vereniging zonder winstoogmerk, een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een vereniging van lokale openbare besturen of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het ontwerp bepaalt dat, om door het Verenigd College te worden erkend, de dienst voor geestelijke gezondheidszorg moet voldoen aan de in het ontwerp bepaalde erkenningsvoorwaarden en de daartoe bepaalde procedureregels moet volgen. Hij moet ook een zogenaamde "erkenningsovereenkomst" sluiten met het Verenigd College. Die overeenkomst bevat een nadere invulling van verplichtingen waarvoor het ontwerp een algemeen kader creëert. Binnen de perken van de begrotingskredieten worden subsidies aan de erkende diensten toegekend.

.../...

2. De dienst voor geestelijke gezondheidszorg moet een aantal algemene opdrachten vervullen : zorgen voor een eerste onthaal van de patiënten; een diagnose stellen en zorgen voor de psychiatrische, psychotherapeutische en psychosociale behandeling; deelnemen aan preventie-activiteiten op zijn grondgebied. Daarnaast kan een dienst ook specifieke projecten ontwikkelen.

De diagnose en de behandeling van patiënten dient essentieel gericht te zijn op het psychisch welzijn van de patiënt "in zijn gewone leefomgeving". Dit impliceert volgens het ontwerp dat een dienst zijn patiënten moet kunnen volgen als zij in een instelling zijn opgenomen.

De preventie-activiteiten van de dienst zijn gericht op het grondgebied dat door de dienst wordt bediend.

Specifieke projecten kunnen worden vastgesteld, op basis van de behoeften en de kenmerken van de bevolking die een beroep doet op de dienst. Zulke projecten kunnen gericht zijn op personen die niet op het door de dienst bediende grondgebied wonen.

Het ontwerp voorziet in een verplichting voor de dienst om zijn activiteiten te coördineren met die van andere werkers in de gezondheids- en welzijnssector. De dienst moet de bevolking ook op de hoogte brengen van zijn activiteiten.

.../...

3. De dienst voor geestelijke gezondheidszorg moet bestaan uit een multidisciplinair team, dat ten minste de volgende functies omvat : psychiatrische functie; psychologische functie; maatschappelijke functie; onthaal- en secretariaatsfunctie. De dienst kan daarnaast nog een multidisciplinair team omvatten gespecialiseerd in de opvang van kinderen en adolescenten. Hij kan ook voor andere aanvullende functies zorgen, die rechtstreeks met zijn algemene opdrachten of met een specifiek project verband houden.

Het ontwerp bevat nadere bepalingen i.v.m. de vaststelling van de personeelsformatie en de bezoldiging, alsmede i.v.m. de medische leiding en de algemene coördinatie van de dienst.

Het ontwerp voorziet in een regelmatig overleg tussen de inrichtende macht en het personeel, en in vergaderingen tussen de leden van het team onderling.

4. Het ontwerp bevat een aantal bepalingen i.v.m. de werking van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg.

Zo worden o.m. normen bepaald i.v.m. de vestiging en de toegankelijkheid van de dienst, en i.v.m. de afscheiding ten opzichte van andere diensten in een zelfde gebouw. Het ontwerp legt een aantal verplichtingen op, die eigen zijn aan de uitoefening van de geneeskunst (individueel dossier per patiënt, beroepsgeheim en continuïteit van de behandeling).

.../...

Aan de dienst wordt opgelegd jaarlijks een activiteitenverslag in te dienen, en een aantal anonieme gegevens i.v.m. de patiënten en de bevolking van zijn grondgebied mede te delen.

5. Aan het Verenigd College wordt opdracht gegeven om de erkenningsprocedure te bepalen.

De erkenning wordt toegekend voor een periode van vier jaar. Aan diensten die voor het eerst een aanvraag tot erkenning indienen, wordt echter een "voorlopige werkingsvergunning" verleend, voor een (verlengbare) termijn van één jaar.

6. Wat de subsidies betreft, bepaalt het ontwerp dat aan elke dienst een forfaitaire "previsionele enveloppe" wordt toegekend, die uit drie delen bestaat : de theoretische loonkost van het conventionele basisteam, het maximumbedrag van de algemene exploitatiekosten en een veranderlijk gedeelte.

Die previsionele enveloppe vormt het maximumbedrag dat een dienst kan ontvangen. De werkelijk uit te keren subsidie moet verantwoord worden "in het kader van" een aantal door het ontwerp toegelaten kosten.

De subsidie wordt jaarlijks vereffend, op basis van een eindafrekening. Aan de diensten worden evenwel trimestriële voorschotten uitgekeerd.

.../...

Het ontwerp bepaalt dat een dienst zijn prestaties in beginsel tegen betaling door de patiënten levert, doch dat de dienst in bepaalde gevallen ook voor kosteloze raadplegingen kan zorgen.

7. Het ontwerp voorziet ten slotte in een toezicht op de diensten, meer bepaald door ambtenaren daartoe aangewezen door het Verenigd College.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. De in het ontwerp opgezette erkenningsregeling is niet erg duidelijk. Nu eens is er sprake van een erkenning (of van een intrekking van een erkenning), hetgeen lijkt te wijzen op een eenzijdige overheidshandeling ten aanzien van een rechtssubject dat aan een aantal vooraf bepaalde voorwaarden beantwoordt; dan weer is er sprake van een "erkenningsovereenkomst", hetgeen lijkt te wijzen op een onderhandeling tussen bestuur en rechtssubject en op een in gezamenlijk overleg formuleren van een aantal rechten en verplichtingen.

De stellers van het ontwerp dienen ter zake een duidelijke keuze te maken, en het gekozen procédé consequent te volgen.

.../...

Uit de toelichting bij artikel 3 van het ontwerp meent de Raad van State te moeten afleiden dat de voorkeur van de stellers van het ontwerp gaat naar het contractueel procédé. In dat geval moet het ontwerp herwerkt worden, opdat duidelijker zou blijken dat de ontworpen ordonnantie en de (eenzijdige) uitvoeringsmaatregelen ervan een kader vormen, waarbinnen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overeenkomsten kan sluiten met instellingen die een dienst voor geestelijke gezondheidszorg hebben opgericht. Daarbij zou het ontwerp precies moeten aangeven wat buiten het bereik van de contracterende partijen ligt, en waarover zij integendeel nog wel contractuele afspraken kunnen maken. De verwijzing naar nadere afspraken in de "erkenningsovereenkomst" kan het best duidelijk worden gemaakt in de bepalingen van het ontwerp die voor zulk een contractuele uitwerking ruimte laten.

2. Duidelijke regelgeving impliceert een goede woordkeuze, een eenvormige terminologie en een degelijk taalgebruik. Tegen deze regel wordt in het ontwerp, vooral in de Nederlandse tekst, veelvuldig gezondigd.

Zonder de volledigheid na te streven, zal de Raad van State bij de artikelsgewijze bespreking op een aantal van die tekortkomingen wijzen. Het is wenselijk dat de ganse tekst vanuit dit oogpunt grondig nagekeken wordt.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Artikel 2.

1. De bepaling sub 1^o bevat niet enkel een definitie van een begrip, maar tevens een normatief gedeelte. Dat laatste gedeelte hoort niet thuis in artikel 2.

Het 1^o zou als volgt geredigeerd kunnen worden :

"Dienst voor geestelijke gezondheidszorg : een ambulante voorziening voor geestelijke gezondheidszorg, erkend door het Verenigd College (of : waaromtrent de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een overeenkomst met de betrokken inrichtende macht heeft gesloten);".

2. Men schrijve, in 2^o, "het Bureau en de afdeling instellingen en diensten voor geestelijke gezondheidszorg van de Commissie voor gezondheidszorg, ...".

3. Het begrip "overlegplatform", gedefinieerd in artikel 2, 3^o, lijkt verder in het ontwerp slechts in artikel 23 voor te komen. De vraag is of het dan wel nodig is daaraan een definitie te wijden.

Indien de definitie behouden wordt, schrijve men :

"Overlegplatform : een door het Verenigd College erkend samenwerkingsverband van psychiatrische instellingen en

.../...

diensten, gericht op het vormen van een overlegplatform, in de zin van artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit ...;".

4. De bepaling sub 4° bevat niet enkel een definitie van een begrip, maar tevens een normatief gedeelte. Dat laatste gedeelte hoort niet thuis in artikel 2.

Het 4° zou als volgt geredigeerd kunnen worden :

"Grondgebied : gebied omschreven in de erkenningsovereenkomst bedoeld in artikel 3;".

5. Het begrip "Administratie", gedefinieerd in 5°, wordt verder in het ontwerp slechts in artikel 32 gebruikt. In die omstandigheden is het niet verantwoord aan dat begrip een definitie te wijden. Het is voldoende de woorden "de Administratie" in artikel 32 te vervangen door "het Verenigd College" of "de diensten van het Verenigd College".

Artikel 3.

1. Volgens de gemachtigde van het Verenigd College wordt in het eerste lid met een "vereniging van lokale openbare besturen" een vereniging bedoeld tussen een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en een ander bestuur of een andere rechtspersoon, in de zin van artikel 118 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de

.../...

openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Die precisering moet in de tekst zelf van het ontwerp voorkomen.

Aangezien het de bedoeling is dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een overeenkomst sluit met de inrichtende macht van een dienst voor geestelijke gezondheidszorg, kan in artikel 3, eerste lid, geen melding gemaakt worden van een door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opgerichte dienst. Het heeft trouwens evenmin zin om te voorzien in een erkenning door het Verenigd College van diensten van dat College zelf.

De Raad van State vraagt zich wel af of in het eerste lid ook geen rekening gehouden moet worden met diensten die door andere openbare instellingen opgericht zouden zijn.

2. In verband met de "erkenningsovereenkomst" bedoeld in artikel 3, tweede lid, verwijst de Raad van State naar zijn algemene opmerking 1.

Bovendien moet opgemerkt worden dat de overeenkomst met een instelling of vereniging met rechtspersoonlijkheid gesloten moet worden, niet met de dienst die door zulke rechtspersoon opgericht is.

Rekening houdend met het voorgaande, zou het tweede lid als volgt geredigeerd kunnen worden :

.../...

"Indien de dienst voor geestelijke gezondheidszorg voldoet aan de voorwaarden bepaald in deze ordonnantie en in de ter uitvoering ervan genomen besluiten, kan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met de inrichtende macht ervan een overeenkomst sluiten. De aanvraag tot het sluiten van een overeenkomst wordt ingediend en onderzocht overeenkomstig de procedureregels bepaald in deze ordonnantie en in de ter uitvoering ervan genomen besluiten".

In dit tekstvoorstel is het woord "erkenningsovereenkomst" niet behouden, omdat dit woord in zich de dubbelzinnigheid draagt, waarop gewezen is in de algemene opmerking 1. Als geopteerd wordt voor een contractueel procédé, is er voor een eenzijdige erkenningsbeslissing geen plaats meer (1).

3. Het derde lid bepaalt wat de inhoud van een "erkenningsovereenkomst" zou moeten zijn.

Die bepaling maakt niet voldoende duidelijk wat behoort tot de uitvoeringsbevoegdheid van het Verenigd College (eerste zin), en wat tussen de partijen overeengekomen kan of moet worden (tweede zin). Minstens zou bepaald moeten worden dat de overeenkomst, binnen de perken gesteld door de ontworpen ordonnantie en de ter uitvoering ervan

(1) Dit neemt niet weg dat de beslissing zelf van het Verenigd College om, namens de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, met een bepaalde aanvrager al dan niet een overeenkomst te sluiten, een van die overeenkomst afscheidbare eenzijdige handeling is.

genomen besluiten, een nadere inhoud geeft aan het grondgebied, de opdrachten e.d.

In de Nederlandse tekst vervange men de woorden "conventionele kader van het basisteam" door "kader van het conventionele basisteam".

Artikel 4.

Volgens artikel 4 "verstrekt" (lees : "verleent") het Verenigd College slechts subsidies "binnen de perken van de begrotingskredieten".

Strikt juridisch betekent zulks dat de ontworpen ordonnantie op zichzelf genomen geen recht op subsidie verleent en dat het aan het wetgevend orgaan zal toekomen om jaarlijks, bij het vaststellen van de begroting, te bepalen of al dan niet - en zo ja in welke mate - de door de ontworpen ordonnantie in het vooruitzicht gestelde subsidies kunnen worden toegekend.

Gelet op de essentiële rol die de subsidiëring in de ontworpen regeling vervult - in werkelijkheid is die subsidiëring immers de enige beweegreden voor de diensten voor geestelijke gezondheidszorg om zich in het ontworpen systeem in te schrijven - en in acht genomen dat de ontworpen bepalingen derwijze zijn geconcipieerd dat ze voor de diensten die het voorwerp van een "erkenningsovereenkomst" zijn, subjectieve rechten op subsidiëring creëren, is het

.../...

weinig consistent de hier bedoelde beperking in de ontworpen regeling op te nemen.

Artikel 5.

1. Artikel 5 dient in de indeling van titel 2, hoofdstuk 1, in "secties" (lees : "afdelingen") te worden opgenomen.

Artikel 5 zou bijvoorbeeld deel kunnen uitmaken van een (nieuwe) afdeling 1, met als opschrift : "Algemene bepalingen".

2. Het eerste lid van artikel 5 is opgevat als een definitie van het begrip "dienst voor geestelijke gezondheidszorg". De stellers van het ontwerp dienen ermee rekening te houden dat de definities voorkomen in artikel 2 van het ontwerp, en dat in artikel 2, 1°, meer bepaald een definitie van het begrip "dienst voor geestelijke gezondheidszorg" is opgenomen.

Artikel 5, eerste lid, dient dan ook zo herschreven te worden dat het geen overlapping vormt met artikel 2, 1°.

Overigens stemmen de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 5, eerste lid, niet met elkaar overeen ("openbare dienst die instaat voor de gezondheid"/"service de santé publique").

.../...

3. In de Nederlandse tekst van het tweede lid, eerste streepje, komt het woord "opvang" voor. Het zou wenselijk zijn die term overal in het ontwerp te gebruiken, ter vervanging van het woord "onthaal". Alleszins dient een eenvormige terminologie gebruikt te worden.

Artikel 6.

1. Mede gelet op de formulering van het discriminatieverbod in artikel 14 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens, redigere men het eerste lid als volgt :

"De dienst voor geestelijke gezondheidszorg vervult zijn taken zonder enige discriminatie op welke grond ook, zoals ras, nationaliteit, leeftijd, geslacht of probleemgroep".

2. Uit de toelichting bij artikel 3 kan afgeleid worden dat het de bedoeling is van de stellers van het ontwerp dat de gebruikers zich in het Nederlands of het Frans tot de dienst kunnen wenden. Die bedoeling blijkt niet voldoende uit de tekst van artikel 6, tweede lid.

Voorts is het onjuist te gewagen van slechts twee "landstalen".

Rekening houdend met het voorgaande, kan het tweede lid duidelijker als volgt geredigeerd worden :

.../...

"De dienst zorgt ervoor dat hij zijn taken ten gunste van de gebruikers in het Nederlands en het Frans kan vervullen".

Artikel 7.

1. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom in een normatieve tekst een omschrijving moet worden opgenomen van wat de diagnose en de behandeling van psychische problemen inhouden (eerste lid, eerste zin).

In zoverre in het eerste lid voorts wordt bepaald dat de bedoeling erin bestaat te zorgen voor het psychisch welzijn van de patiënt "in zijn gewone leefomgeving", is de tekst onduidelijk en dient hij nader gepreciseerd te worden. Uit de opsomming in het tweede lid blijkt immers dat niet enkel een thuisverzorging bedoeld wordt.

2. Men schrijve, in de Nederlandse tekst van het tweede lid, telkens "het volgen" in plaats van "een opvolging".

In het tweede lid, eerste streepje, is sprake van het volgen van patiënten die in een instelling "worden" (lees : "zijn") opgenomen, "in overeenstemming met de geneesheren van deze instellingen". De Raad van State vraagt zich af, gelet op de opmerking i.v.m. het advies van de Adviesraad, vermeld in de toelichting, of de woorden "in overeenstemming met" niet vervangen moeten worden door

.../...

"mits het akkoord van". In elk geval dient de bedoeling van de stellers van het ontwerp duidelijker tot uiting gebracht te worden.

Artikel 8.

In de Nederlandse tekst van het tweede lid vervangen men de woorden "het psycho-medisch-sociaal centrum en het centrum voor medisch schooltoezicht in kwestie" door "het betrokken psycho-medisch-sociaal centrum en het betrokken centrum voor medisch schooltoezicht".

Artikel 9.

In de Nederlandse tekst redigere men het tweede lid, derde streepje, als volgt :

"- een specifiek preventief optreden gericht op doelgroepen, inzonderheid op plaatsen waar kleine kinderen worden opgevangen".

Artikel 10.

1. De bepalingen van het eerste lid zijn voor een groot deel zo vanzelfsprekend dat zij best geschrapt kunnen worden. De Raad van State suggereert het eerste lid te reduceren tot de volgende tekst :

.../...

"De specifieke projecten die een dienst voor geestelijke gezondheidszorg kan ontwikkelen, worden in de in artikel 3 bedoelde overeenkomst omschreven".

2. De verhouding tussen de bepalingen van het tweede en het derde lid is niet duidelijk. Die bepalingen zouden duidelijker de bedoeling van de stellers van het ontwerp moeten weergeven.

Artikel 11.

1. Volgens het eerste lid, eerste streepje, kunnen de diensten voor geestelijke gezondheidszorg, in het kader van een specifiek project, "toezicht" uitoefenen op het werk van bepaalde instellingen en diensten.

Er kan moeilijk aangenomen worden dat de stellers van het ontwerp hiermee zouden bedoelen dat de betrokken diensten een overheidsgezag ten aanzien van die andere instellingen en diensten zouden kunnen uitoefenen. Het is echter niet duidelijk wat dan wel bedoeld zou zijn.

2. Het tweede lid bevat een opdracht aan het Verenigd College tot het bepalen van de "toepassingsmodaliteiten".

Volgens de memorie van toelichting mogen de uitvoeringsbesluiten "slechts" het toezicht en de vorming regelen. Volgens de gemachtigde van het Verenigd College

.../...

daarentegen is het de bedoeling "dat omtrent deze voorbeelden in ieder geval uitvoeringsbesluiten zouden worden opgesteld".

Indien het de bedoeling is dat het Verenigd College in beginsel vrij is om al dan niet uitvoeringsmaatregelen vast te stellen, behalve voor de twee in het eerste lid genoemde voorbeelden, waar het verplicht zou zijn om nadere regels te bepalen, dan zou artikel 11 best als volgt geredigeerd worden :

"Het Verenigd College kan nadere regels bepalen in verband met de inhoud en de uitvoering van specifieke projecten.

Het stelt in elk geval de regels vast voor de uitvoering van specifieke projecten die bestaan uit :

- het toezicht (?) op het werk van instellingen en diensten die betrokken zijn bij de geestelijke gezondheidszorg;
- de vorming, op het terrein van de geestelijke gezondheidszorg, van de werkers van het gezondheids- en welzijnsnetwerk".

Artikel 12.

1. In de eerste zin van het eerste lid schrijve men :
"... coördineert zijn activiteiten met die van de werkers ...".

.../...

In de Nederlandse tekst schrijve men bovendien "gezondheids- en welzijnsnetwerk".

2. Het is niet duidelijk wat onder "structuur van lokaal partnerschap", in het eerste lid, 1º, verstaan moet worden.

Volgens het eerste lid, 2º, moet de dienst voor geestelijke gezondheidszorg "de nodige stappen ondernemen om akkoorden inzake partnerschap tot stand te brengen". Die verplichting vormt een herhaling van wat ook reeds in het eerste lid, 1º, is bepaald.

Het is niet duidelijk welke de opdracht is die in het eerste lid, 2º, aan het Verenigd College wordt gegeven.

Kortom, het 1º en het 2º dienen in hun geheel herwerkt te worden.

3. Het is niet duidelijk welke de opdracht is die in het derde lid aan het Verenigd College wordt gegeven, noch waarin het verschil bestaat tussen de door het Verenigd College eenzijdig te bepalen "modaliteiten" en de in de samenwerkingsovereenkomsten op te nemen bedingen.

Artikel 13.

Het spreekt vanzelf dat rekening gehouden moet worden met de "deontologie van de betrokken beroeps-

.../...

krachten". Het desbetreffende zinsdeel kan weggelaten worden.

In de Nederlandse tekst schrijve men verder :

"... brengt ... op de hoogte van zijn activiteiten die op die bevolking gericht zijn, inzonderheid van de inrichting van wachtdiensten".

Artikel 14.

De eerste zin wekt de indruk dat de daarin vervatte bepaling niet van declaratieve aard, doch integendeel van rechtsconstitutieve aard is. Om die indruk weg te nemen, zou die zin beter als volgt geredigeerd worden : "De vrije keuze van een dienst voor geestelijke gezondheidszorg door de patiënt wordt gewaarborgd".

Artikel 15.

1. In paragraaf 1, tweede lid, vervange men in de Nederlandse tekst de woorden "Om zijn werking te verzorgen" door "Om die functies te vervullen".

Men schrijve verder, om elke dubbelzinnigheid te vermijden : "voor elk van de functies bepaald onder b), c) en d)".

.../...

In de Franse tekst schrijve men voorts "une prestation de travail à temps plein" i.p.v. "un temps plein de travail". Dezelfde opmerking geldt voor paragraaf 2, eerste en tweede lid.

2. In paragraaf 2, eerste lid, schrijve men : "werknemers die elk zijn aangeworven".

In de Nederlandse tekst van hetzelfde lid vervange men voorts de woorden "minstens gelijk zijn aan" door "gelijk zijn aan ten minste".

In de Nederlandse tekst van paragraaf 2, tweede lid, vervange men het woord "voltijdbaan" door "voltijdse arbeidsprestatie".

3. De Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 4 stemmen in fine niet overeen ("van zijn specifiek project"/"de ses projets spécifiques").

Artikel 16.

Het spreekt vanzelf dat de arbeidswetgeving nageleefd moet worden. Het desbetreffende zinsdeel in het eerste lid kan weggelaten worden.

.../...

Artikel 18.

1. In het tweede lid, 1º, wordt bepaald dat het overleg tussen de inrichtende macht en het personeel onder meer betrekking moet hebben op "de erkenningsaanvraag en het voorstel van erkenningsovereenkomst".

Afgezien van wat in de algemene opmerking 1 reeds werd gesteld in verband met de begrippen "erkenning" en "erkenningsovereenkomst", moet vastgesteld worden dat de in artikel 18 bepaalde verplichtingen essentieel gelden ten aanzien van diensten die reeds erkend zijn. Aan die diensten kan moeilijk opgelegd worden nog een overleg te houden over aangelegenheden die reeds voorbijgestreefd zijn. Als het de bedoeling is dat dit overleg betrekking zou hebben op voorstellen tot wijziging van de overeenkomst, dan dient dit met zoveel woorden bepaald te worden.

2. Men redigere de Nederlandse tekst van het tweede lid, 2º, als volgt :

"de coördinatie met het gezondheids- en welzijnsnetwerk, inzonderheid de naleving van de in artikel 12 bedoelde (modaliteiten)".

.../...

Artikel 19.

De eerste zin vormt een herhaling van wat reeds bepaald is in artikel 15, § 1, en moet om die reden weggelaten worden.

Artikel 20.

1. Men schrijve in paragraaf 2, eerste lid :

"Indien de dienst ..., moeten de lokalen die hem binnen dit gebouw zijn toegewezen, een eenheid vormen".

2. In de Nederlandse tekst van paragraaf 4 vervangen men de woorden "de opvolging" door "het volgen".

In dezelfde paragraaf schrappe men in fine de woorden "met hen overeengekomen" : de overeenkomst blijkt reeds uit de woorden "met hun instemming".

Artikel 21.

De bepaling van paragraaf 3, eerste lid, eerste volzin, is overbodig, omdat het beroepsgeheim krachtens artikel 458 van het Strafwetboek reeds van toepassing is. Het staat bovendien niet aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om dit in de tweede volzin te bevestigen.

.../...

Ook de bepaling van paragraaf 3, tweede lid, is overbodig, omdat de verplichting om in te staan voor de continuïteit van de verzorging reeds wordt opgelegd aan beoefenaars van de geneeskunst bij artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Paragraaf 3 kan bijgevolg in zijn geheel geschrapt worden.

Artikel 22.

1. In de Franse tekst van de eerste volzin, vervange men het woord "reprend" door "mentionne".

2. De tekst van de tweede volzin bevat volgens de gemachtigde van het Verenigd College een materiële vergissing. Men vervange de woorden "inzonderheid de lijst van de bij deze activiteiten betrokken personen" door het woord "eveneens".

Artikel 23.

1. Artikel 23 bepaalt dat de dienst voor geestelijke gezondheidszorg onder meer een "geheel van anonieme gegevens" moet registreren en doorzenden "naar het over-

.../...

legplatform of aan elke andere ontwikkelingsgroep (lees : studiedienst ?) door het College aangewezen".

Volgens artikel 7 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens kunnen medische persoonsgegevens in de regel slechts onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van een beoefenaar van de geneeskunst worden verwerkt; volgens dezelfde bepaling is het in beginsel verboden zulke gegevens aan derden mede te delen. Opdat de in het ontwerp bedoelde verplichting niet in strijd zou zijn met die wetsbepaling, moeten de te registreren en mede te delen gegevens werkelijk "anoniem" zijn, dit wil zeggen geen betrekking hebben op een persoon "die is of kan worden geïdentificeerd" (artikel 1, § 5, van de voornoemde wet van 8 december 1992). Het Verenigd College zal hiermee rekening moeten houden bij het uitvoeren van de ontworpen bepaling.

2. Wat het begrip "overlegplatform" betreft, wordt verwezen naar opmerking 3 bij artikel 2.

Artikelen 24 tot 26.

Indien de regeling zo geconcipieerd is dat er geen eenzijdige erkenning is, maar een met de betrokken inrichtende macht te sluiten overeenkomst (zie algemene opmerking 1), dan dienen de bepalingen van de artikelen 24 tot 26 in die zin herschreven te worden.

.../...

Met name in artikel 25 kan er dan geen sprake zijn van een intrekking van de erkenning door het Verenigd College, doch wel van een verbreking van de overeenkomst door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

In artikel 26 zal dan bepaald moeten worden dat de overeenkomst gesloten wordt voor een periode van vier jaar. De stellers van het ontwerp zullen zich voorts moeten afvragen of het systeem van de voorlopige "werkingsvergunning" dan nog behouden kan blijven, dan wel of in een overeenkomst voor een periode van een jaar voorzien moet worden.

Artikel 27.

1. Men vervange, in de Nederlandse tekst van paragraaf 1, de woorden "met toevoeging van" door ", welke bestaat uit de som van".

2. De Raad van State vraagt zich af of er, buiten de in paragraaf 3 genoemde kosten, nog andere "algemene exploitatiekosten" zijn. Als dit niet het geval is, moeten de woorden "meer bepaald" geschrapt worden.

Artikel 28.

1. De verwijzing naar artikel 4, in artikel 28, § 2, is overbodig, en kan best worden weggelaten.

.../...

De bepaling van paragraaf 2 is bovendien niet erg duidelijk. De Raad van State geeft de volgende redactie ter overweging :

"De subsidie kan slechts uitgekeerd worden tot dekking van kosten die verantwoord worden. De kosten bedoeld in paragraaf 3 worden aanvaard ten belope van de bedragen bepaald met toepassing van die paragraaf".

2. Men vervange, in de Nederlandse tekst van paragraaf 3, eerste en tweede lid, het woord "toegelaten" telkens door "aanvaard".

Men vervange, in paragraaf 3, derde lid, de woorden "andere criteria van toelaatbaarheid" door "andere criteria voor het aanvaarden van kosten". Om het onderscheid met het bepaalde in het eerste lid tot uiting te doen komen, precisere men ook best de woorden "bijzondere kosten van de sociale lasten".

Artikel 29.

1. De verwijzing naar artikel 4, in artikel 29, § 1, eerste lid, is ook hier overbodig, en kan eveneens beter worden weggelaten.

In het tweede lid verwijze men niet naar de wet van 9 augustus 1963, doch naar de wet betreffende de verplichte

.../...

verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

2. Het woord "evenwel", in de Nederlandse tekst van paragraaf 2, heeft geen equivalent in de Franse tekst.

3. Uit de toelichting van de gemachtigde van het Verenigd College blijkt dat de vervaldagen bedoeld in paragraaf 3 niet enkel de in paragraaf 2 bepaalde vervaldagen zijn, doch tevens de vervaldagen die met toepassing van paragraaf 1 door het Verenigd College bepaald zouden worden.

Gelet op die toelichting wordt voor paragraaf 3 de volgende tekst voorgesteld :

"Als een voorschot op een vervaldag niet betaald is, zijn van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling moratoire interesten verschuldigd, ten belope van de interbancaire interestvoet, "bibor" genoemd, bepaald op de vervaldag".

Artikel 30.

Volgens het derde lid kan de dienst voor geestelijke gezondheidszorg "in bepaalde omstandigheden voor gratis consulten (lees : kosteloze raadplegingen) zorgen".

.../...

Om het risico van willekeur bij het toestaan van kosteloze raadplegingen te vermijden, zou het ontwerp nader kunnen preciseren over welk soort omstandigheden het gaat.

Artikel 31.

In paragraaf 1, tweede en derde lid, wordt in de mogelijkheid voor de met het toezicht belaste ambtenaren voorzien om lokalen te betreden, stukken en documenten te raadplegen en patiëntendossiers in te zien.

Kennelijk om tegemoet te komen aan mogelijke bezwaren in verband met het beroepsgeheim, wordt in de memorie van toelichting uiteengezet "dat alleen een geneesheer-inspecteur tot de medische gegevens toegang heeft". Het zou wenselijk zijn dat de tekst zelf van het ontwerp zou bepalen dat alleen een geneesheer met het toezicht op de medische aspecten van de werking belast kan worden.

Artikel 32.

1. De verwijzing naar artikel 28 is overbodig, en kan best worden weggelaten.

2. Wat het begrip "Administratie" betreft, wordt verwezen naar opmerking 5 bij artikel 2.

.../...

3. In zoverre in artikel 32 sprake is van een verplichting om een activiteitenverslag voor te leggen, vormt het een dubbel gebruik met hetgeen bepaald is in artikel 23. Die verplichting dient uit een van de bepalingen weggelaten te worden.

Artikel 33.

1. Men vervange de woorden "in het kader van het koninklijk besluit" door "met toepassing van het koninklijk besluit".

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 34.

2. Men schrijve, in de Nederlandse tekst van artikel 33, in fine, "ten laatste op de datum bepaald ...".

Artikel 35.

Men vermeldde het koninklijk besluit van 20 maart 1975 met de teksten die dat besluit gewijzigd hebben (koninklijke besluiten van 11 oktober 1978 en 13 juli 1988, ordonnantie van 17 juli 1991, besluiten van het Verenigd College van 6 februari 1992 en 7 februari 1994).

.../...

Artikel 36.

De woorden "en is belast met de uitvoering ervan" moeten geschrapt worden.

Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"Le motif de l'urgence réside dans la nécessité de faire adopter au plus tôt cette nouvelle réglementation relative à l'agrément et aux subventions des services de santé mentale, pour permettre de réorienter et développer les activités de ces services sans retard. En effet, cet avant-projet a été soumis à une large concertation du secteur concerné, et durant cette concertation, le Collège réuni de la Commission Communautaire Commune a imposé un moratoire à l'ensemble des services de santé mentale, dans l'attente de l'adoption de la nouvelle réglementation, annoncée au plus tard pour le premier semestre de l'année 1995.

Afin de permettre de lever ce moratoire, et notamment d'adapter les agréments en cours, et d'autoriser des extensions d'équipe des services déjà existants, ainsi que le permettent les crédits réservés à cette fin dans le cadre du budget des dépenses de la Commission Communautaire Commune pour l'année 1995, il est urgent de pouvoir disposer au plus tôt de l'avis de votre haut Collège, afin de soumettre le projet à l'Assemblée réunie de la Commission Communautaire Commune avant la date prévue pour les élections anticipées".

*

*

*

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat doit se limiter aux observations formulées ci-après.

*

*

*

.../...

PORTEE DU PROJET.

1. L'avant-projet d'ordonnance a pour objet d'établir une réglementation relative à l'agrément et aux subventions de services de santé mentale créés à l'initiative d'une association sans but lucratif, d'une commune, d'un centre public d'aide sociale, d'une association de pouvoirs publics locaux ou de la Commission communautaire commune.

Le projet dispose que, pour être agréé par le Collège réuni, le service de santé mentale doit satisfaire aux conditions d'agrément prévues par le projet et suivre les règles de procédures arrêtées à cet effet. Il doit également conclure une "convention d'agrément" avec le Collège réuni. Cette convention précise les obligations dont le projet crée le cadre général. Des subventions sont dans les limites des crédits budgétaires octroyées aux services agréés.

2. Le service de santé mentale doit remplir un nombre de missions générales : offrir un premier accueil aux patients; poser un diagnostic et assurer le traitement psychiatrique, psychothérapeutique et psychosocial; participer à des activités de prévention dans le territoire. En outre, un service peut également développer des projets spécifiques.

Le diagnostic et le traitement des patients doivent essentiellement viser au bien-être psychique du patient "dans ses milieux habituels de vie". Il s'ensuit, selon le projet, qu'un service doit pouvoir suivre ses patients hébergés dans une institution.

.../...

Les activités de prévention du service sont liées au territoire desservi par ce dernier.

Des projets spécifiques peuvent être définis à partir des besoins et des caractéristiques de la population qui s'adresse au service. De pareils services peuvent s'adresser à des personnes qui n'habitent pas le territoire desservi par le service.

Le projet fait l'obligation au service de coordonner ses activités avec celles d'autres travailleurs du réseau sanitaire et social. Le service doit également informer la population de ses activités.

3. Le service de santé mentale doit comprendre une équipe pluridisciplinaire assurant au moins les fonctions suivantes : une fonction psychiatrique; une fonction psychologique; une fonction sociale; une fonction d'accueil et de secrétariat. Le service peut, en outre, comprendre une équipe pluridisciplinaire spécialisée dans la prise en charge des enfants et des adolescents. Il peut également assurer d'autres fonctions complémentaires directement liées à ses missions générales ou à ses projets spécifiques.

Le projet règle des modalités se rapportant à la fixation du cadre du personnel et de la rémunération, ainsi qu'à la direction médicale et à la coordination générale du service.

.../...

Le projet prévoit l'organisation d'une concertation régulière entre le pouvoir organisateur et le personnel et de réunions entre les membres de l'équipe.

4. Le projet comporte un nombre de dispositions relatives au fonctionnement des services de santé mentale.

Il établit notamment des normes en ce qui concerne la situation et l'accessibilité du service, ainsi que sa séparation par rapport à d'autres services fonctionnant dans un même bâtiment. Le projet impose un nombre d'obligations inhérentes à l'exercice de l'art de guérir (un dossier individuel par patient, le secret professionnel et la continuité de la prise en charge).

Le service a l'obligation de transmettre chaque année un rapport d'activités et de communiquer un nombre de données anonymes concernant les patients et la population de son territoire.

5. Le Collège réuni est chargé d'arrêter la procédure d'agrément.

L'agrément est accordé pour un terme de quatre ans. Les services qui introduisent une première demande d'agrément reçoivent toutefois une "autorisation provisoire de fonctionnement" pour une durée (renouvelable) d'un an.

.../...

6. En ce qui concerne les subventions, le projet prévoit qu'une "enveloppe prévisionnelle" forfaitaire est octroyée à chaque service, enveloppe qui se compose de trois éléments : le coût théorique des rémunérations de l'équipe conventionnelle de base, le montant maximum des coûts généraux d'exploitation et une partie variable.

Cette enveloppe prévisionnelle constitue le montant maximum qu'un service peut percevoir. La subvention réellement allouée doit être justifiée "dans le cadre" d'un nombre de frais admis par le projet.

La subvention est liquidée annuellement sur la base d'un décompte final. Des avances trimestrielles sont toutefois versées aux services.

Le projet prévoit que le service fournit en principe ses prestations contre paiement par les patients, mais qu'il peut également, dans certains cas, assurer des consultations gratuites.

7. Le projet instaure, enfin, un contrôle des services, plus précisément par des agents désignés à cet effet par le Collège réuni.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le système d'agrément établi par le projet manque de clarté. Tantôt il s'agit d'un agrément (ou d'un retrait d'agrément), qui paraît dénoter un acte unilatéral de

.../...

l'autorité à l'égard d'un sujet de droit qui répond à un nombre de conditions préalablement fixées; tantôt il s'agit d'une "convention d'agrément", qui paraît évoquer une négociation entre l'administration et le sujet de droit, ainsi que la formulation en accord commun d'un nombre de droits et d'obligations.

Il incombe aux auteurs du projet d'opérer un choix précis en cette matière et de suivre logiquement le procédé sélectionné.

Le Conseil d'Etat estime devoir déduire du commentaire relatif à l'article 3 du projet que la préférence des auteurs du projet se porte sur le procédé contractuel. Dans ce cas, il y aurait lieu de remanier le projet et de faire apparaître plus clairement que l'ordonnance en projet et les mesures d'exécution (unilatérales) de celle-ci constituent un cadre à l'intérieur duquel la Commission communautaire commune est autorisée à conclure des conventions avec des institutions qui ont créé un service de santé mentale. A cet égard, le projet devrait indiquer exactement les éléments qui sont soustraits aux parties contractantes, et, au contraire, ceux à propos desquels elles peuvent encore conclure des accords contractuels. Il vaudrait mieux que la référence à des accords dans la "convention d'agrément" soit clairement faite dans les dispositions du projet qui laissent une latitude pour arrêter de telles stipulations contractuelles.

2. Une réglementation précise implique un choix des mots judicieux, une terminologie uniforme et un usage correct de la langue. Le projet, principalement dans sa version néerlandaise, manque fréquemment à ce principe.

.../...

Sans tendre à l'exhaustivité, le Conseil d'Etat signalera un nombre de ces manquements dans l'analyse des articles. Il est souhaitable que l'ensemble du texte soit reconsidéré de manière approfondie sous cet angle.

EXAMEN DU TEXTE.

Article 2.

1. Outre une définition de notion, la disposition sous 1^o contient également une partie normative qui n'est pas à sa place dans l'article 2.

Le 1^o pourrait être rédigé comme suit :

"Service de santé mentale : une structure ambulatoire de santé mentale agréée par le Collège réuni (ou : faisant l'objet d'une convention entre la Commission communautaire commune et le pouvoir organisateur concerné);".

2. Il y a lieu d'écrire sous 2^o : "le Bureau et la section des institutions et services de santé mentale de la Commission de la santé, ...".

3. Il semble que la notion de "plate-forme de concertation" définie à l'article 2, 3^o, n'apparaît dans la suite du projet qu'à l'article 23. La question est de savoir s'il est nécessaire dans ce cas d'y consacrer une définition.

.../...

Si cette définition est conservée, il y a lieu d'écrire :

"Plate-forme de concertation : association d'institutions et de services psychiatriques, agréée par le Collège réuni et visant à constituer une plate-forme de concertation au sens de l'article 1er, 2°, de l'arrêté royal ...;".

4. Outre une définition de notion, la disposition sous 4° contient également une partie normative qui n'est pas à sa place dans l'article 2.

Le 4° pourrait être rédigé comme suit :

"Territoire : zone définie dans la convention d'agrément visée à l'article 3;".

5. La notion d'"Administration", définie sous 5°, n'est utilisée dans la suite du projet qu'à l'article 32. Dans ces circonstances, il ne se justifie pas d'y consacrer une définition. Il peut suffire de remplacer les mots "l'Administration" de l'article 32 par les mots "le Collège réuni" ou "les services du Collège réuni".

Article 3.

1. Selon le délégué du Collège réuni, il faut entendre par les termes "association de pouvoirs locaux" à l'alinéa 1er une association entre un centre public d'aide

.../...

sociale et une autre administration ou personne morale, au sens de l'article 118 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale. Cette précision doit être apportée dans le texte même du projet.

Etant donné qu'il s'agit pour la Commission communautaire commune de conclure une convention avec le pouvoir organisateur d'un service de santé mentale, il ne peut faire mention, à l'article 3, alinéa 1er, d'un service créé par la Commission communautaire commune. Il n'a d'ailleurs guère de sens de prévoir que le Collège réuni agréé ses propres services.

Le Conseil d'Etat se demande toutefois s'il n'y a pas lieu, à l'alinéa 1er, de tenir compte également des services créés par d'autres institutions publiques.

2. En ce qui concerne la "convention d'agrément" visée à l'article 3, alinéa 2, le Conseil d'Etat renvoie à son observation générale sous 1.

De plus, il convient de relever que la convention doit être conclue avec une institution ou une association dotée de la personnalité juridique, et non pas avec le service créé par une telle personne morale.

Compte tenu de ce qui précède, il serait préférable de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

.../...

"Si le service de santé mentale satisfait aux conditions fixées par la présente ordonnance et par les arrêtés pris en exécution de celle-ci, la Commission communautaire commune peut conclure une convention avec le pouvoir organisateur de ce service. La demande de passation d'une convention est introduite et examinée conformément aux règles de procédure définies dans la présente ordonnance et dans les arrêtés pris en exécution de celle-ci".

Cette proposition de texte n'a pas conservé l'expression "convention d'agrément", dès lors que cette dernière porte en elle l'ambiguïté soulignée dans l'observation générale sous 1. Si le choix se porte sur un procédé contractuel, une décision d'agrément unilatérale n'est plus à sa place (1).

3. L'alinéa 3 détermine le contenu d'une "convention d'agrément".

Cette disposition n'indique pas assez clairement ce qui relève du pouvoir d'exécution du Collège réuni (première phrase) et ce qui peut ou doit être convenu entre les parties (deuxième phrase). Il faudrait au moins disposer que, dans les limites fixées par l'ordonnance en projet et

(1) Il n'empêche que la décision même du Collège réuni de conclure ou non une convention avec un demandeur déterminé au nom de la Commission communautaire commune, constitue un acte unilatéral détachable de cette convention.

par les arrêtés pris en exécution de celle-ci, la convention précise le territoire desservi, les missions, etc.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer les mots "conventionele kader van het basisteam" par "kader van het conventionele basisteam".

Article 4.

Selon l'article 4, le Collège réuni n'octroie des subventions que "dans les limites des crédits budgétaires".

Sur le plan strictement juridique, cela signifie que l'ordonnance en projet n'ouvre pas à elle seule un droit à des subventions et qu'il appartiendra à l'organe législatif de déterminer annuellement, lors de la fixation du budget, si les subventions envisagées peuvent ou non être octroyées - et, le cas échéant, dans quelle mesure.

Eu égard au rôle essentiel de l'octroi de subventions dans le régime en projet - en effet, ces subventions sont en réalité la seule motivation pouvant amener les services de santé mentale à s'inscrire dans le système projeté - et étant donné que les dispositions projetées sont conçues de manière à créer des droits subjectifs à l'octroi de subventions pour les services faisant l'objet d'une "convention d'agrément", il n'est guère cohérent d'intégrer cette restriction dans le régime en projet.

.../...

Article 5.

1. Dans l'ordonnancement du titre 2, chapitre premier, il convient de faire figurer l'article 5 dans les "sections".

L'article 5 pourrait par exemple faire partie d'une (nouvelle) section première intitulée : "Dispositions générales".

2. L'alinéa 1er de l'article 5 se présente comme une définition de la notion de "service de santé mentale". Les auteurs du projet doivent tenir compte du fait que les définitions figurent à l'article 2 du projet et que plus précisément l'article 2, 1^o, contient une définition de la notion de "service de santé mentale".

Il convient dès lors de réécrire l'article 5, alinéa 1er, de manière à éviter tout double emploi avec l'article 2, 1^o.

De plus, les textes français et néerlandais de l'article 5, alinéa 1er, ne concordent pas ("service de santé publique"/"openbare dienst die instaat voor de gezondheid").

3. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, premier tiret, figure le mot "opvang". Il serait souhaitable d'utiliser ce terme dans toutes les dispositions du

.../...

projet, en remplacement du mot "onthaal". Il y a lieu en tout cas d'utiliser une terminologie uniforme.

Article 6.

1. Eu égard notamment à la formulation de l'interdiction de discrimination énoncée à l'article 14 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme, il y a lieu de rédiger l'alinéa 1er comme suit :

"Le service de santé mentale remplit ses missions sans discrimination aucune, fondée notamment sur la race, la nationalité, l'âge, le sexe ou le type de problème".

2. Il peut s'inférer du commentaire de l'article 3 que, selon l'intention des auteurs du projet, les utilisateurs peuvent s'adresser au service en français ou en néerlandais. Cette intention ne transparaît pas suffisamment dans le texte de l'article 6, alinéa 2.

Par ailleurs, il est inexact de ne mentionner que deux "langues nationales".

Compte tenu de ce qui précède, l'alinéa 2 gagnerait en clarté s'il était rédigé comme suit :

"Le service veille à être en mesure de remplir ses missions au bénéfice des usagers en français et en néerlandais".

.../...

Article 7.

1. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement pour quelle raison une définition du diagnostic et du traitement des problèmes psychiques doit figurer dans un texte normatif (alinéa 1er, première phrase).

Dans la mesure où l'alinéa 1er dispose encore que l'intention est d'assurer le bien-être psychique du patient "dans ses milieux habituels de vie", le texte est vague et doit être précisé. Il ressort en effet de l'énumération faite à l'alinéa 2 qu'il ne s'agit pas uniquement de soins à domicile.

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire chaque fois "het volgen" au lieu de "een opvolging".

A l'alinéa 2, premier tiret, il est question du suivi de patients qui sont hébergés dans une institution "en accord avec les médecins de ces institutions". Le Conseil d'Etat se demande si, eu égard à l'observation concernant l'avis du Conseil consultatif, dont le commentaire fait état, les mots "en accord avec" ne doivent pas être remplacés par les mots "moyennant l'accord de". L'intention des auteurs du projet doit en tout cas être exprimée de manière plus précise.

.../...

Article 8.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il y a lieu de remplacer les mots "het psycho-medisch-sociaal centrum en het centrum voor medisch schooltoezicht in kwestie" par les mots "het betrokken psycho-medisch-sociaal centrum en het betrokken centrum voor medisch schooltoezicht".

Article 9.

Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu de rédiger l'alinéa 2, troisième tiret, comme suit :

"- een specifiek preventief optreden gericht op doelgroepen, inzonderheid op plaatsen waar kleine kinderen worden opgevangen".

Article 10.

1. Les dispositions de l'alinéa 1er sont, pour la plupart, à ce point évidentes qu'il serait préférable de les supprimer. Le Conseil d'Etat suggère de réduire l'alinéa 1er au texte suivant :

"Les projets spécifiques pouvant être développés par un service de santé mentale sont précisés dans la convention visée à l'article 3".

.../...

2. Le rapport entre les dispositions de l'alinéa 2 et celles de l'alinéa 3 n'est pas manifeste. Ces dispositions devraient refléter plus clairement la volonté des auteurs du projet.

Article 11.

1. Selon l'alinéa 1er, premier tiret, les services de santé mentale peuvent, dans le cadre d'un projet spécifique, exercer une "supervision" sur le travail de certaines institutions et de certains services.

Il se conçoit difficilement que les auteurs du projet entendent par là que les services en question pourraient exercer une autorité publique à l'égard de ces autres institutions et services. Mais l'on n'aperçoit pas clairement quel pourrait alors être la portée de cette disposition.

2. L'alinéa 2 charge le Collège réuni de fixer les "modalités d'application".

Selon l'exposé des motifs, les arrêtés d'exécution ne peuvent régler "que" la supervision et la formation. Selon le délégué du Collège réuni, par contre, cette disposition procède de l'intention "d'établir en tout cas des arrêtés d'exécution relatifs à ces exemples".

.../...

Si l'intention est que le Collège réuni ait en principe la latitude de fixer ou non des mesures d'exécution, sauf pour les deux exemples visés à l'alinéa 1er, pour lesquels il devrait obligatoirement arrêter des modalités, il serait préférable de rédiger l'article 11 comme suit :

"Le Collège réuni peut fixer les modalités relatives au contenu et à l'exécution des projets spécifiques.

Il fixe en tout cas les règles d'exécution des projets spécifiques relatifs :

- à la supervision (?) du travail d'institutions et de services s'occupant de santé mentale;
- à la formation, dans le domaine de la santé mentale, de travailleurs du réseau sanitaire et social".

Article 12.

1. Dans la première phrase de l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire : "... coordonne ses activités avec celles des travailleurs ...".

Il y a en outre lieu d'écrire dans le texte néerlandais : "gezondheids- en welzijnsnetwerk".

.../...

2. Il n'apparaît pas clairement ce qu'il y a lieu d'entendre par la "structure de partenariat local" visée à l'alinéa 1er, 1º.

Selon l'alinéa 1er, 2º, le service de santé mentale doit "entreprendre des démarches pour établir des accords de partenariat". Cette obligation est une répétition de la disposition de l'alinéa 1er, 1º.

L'on n'aperçoit pas clairement quelle mission l'alinéa 1er, 2º, confie au Collège réuni.

En résumé, il y a lieu de revoir, dans leur ensemble, les dispositions sous 1º et 2º.

3. L'on n'aperçoit pas clairement quelle mission l'alinéa 3 confie au Collège réuni, ni en quoi consiste la différence entre les "modalités" à fixer unilatéralement par le Collège réuni et les clauses à inscrire dans les conventions de partenariat.

Article 13.

Il est évident qu'il y a lieu de tenir compte de la "déontologie des professions concernées". Le membre du phrase concerné peut être omis.

Dans le texte néerlandais, l'on écrira ensuite :

.../...

"... brengt ... op de hoogte van zijn activiteiten die op die bevolking gericht zijn, inzonderheid van de inrichting van wachtdiensten".

Article 14.

La première phrase donne à penser que la disposition y figurant n'est pas de nature déclarative, mais est au contraire constitutive d'un droit. Aux fins de dissiper cette impression, il serait préférable de rédiger cette phrase comme suit : "Le libre choix d'un service de santé mentale par le patient est garanti".

Article 15.

1. Au paragraphe 1er, alinéa 2, il y a lieu de remplacer dans le texte néerlandais les mots "Om zijn werking te verzorgen" par "Om die functies te vervullen".

L'on écrira ensuite, en vue de prévenir toute équivoque : "pour chacune des fonctions visées au b), c) et d)".

Dans le texte français, on écrira en outre "une prestation de travail à temps plein" au lieu de "un temps plein de travail". La même remarque vaut pour le paragraphe 2, alinéas 1er et 2.

.../...

2. Il y a lieu d'écrire au paragraphe 2, alinéa 1er :
"travailleurs qui sont chacun engagés".

Dans le texte néerlandais du même alinéa, il convient de remplacer ensuite les mots "minstens gelijk zijn aan" par "gelijk zijn aan ten minste".

Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 2, il y a lieu de remplacer le mot "voltijdbaan" par "voltijdse arbeidsprestatie".

3. La fin du texte français et celle du texte néerlandais du paragraphe 4 ne correspondent pas ("de ses projets spécifiques"/"van zijn specifiek project").

Article 16.

Il va de soi que la législation du travail doit être respectée. Le membre de phrase y afférent peut être omis de l'alinéa 1er.

Article 18.

1. L'alinéa 2, 1^o, dispose que la concertation organisée entre le pouvoir organisateur et le personnel porte notamment sur "la demande d'agrément et la proposition de convention d'agrément".

.../...

Indépendamment de ce qui a déjà été exposé dans l'observation générale 1 à propos des notions d'"agrément" et de "convention d'agrément", force est de constater que les obligations fixées à l'article 18 valent essentiellement en ce qui concerne des services déjà agréés. Il peut difficilement être imposé à ces services d'organiser encore une concertation sur des matières qui sont déjà dépassées. Si l'intention était que cette concertation porte sur des propositions modifiant la convention, le texte devrait le faire apparaître expressément.

2. Il y aurait lieu de rédiger le texte néerlandais de l'alinéa 2, 2^o, comme suit :

"de coördinatie met het gezondheids- en welzijnsnetwerk, inzonderheid de naleving van de in artikel 12 bedoelde (modaliteiten)".

Article 19.

La première phrase constitue une répétition de ce que dispose déjà l'article 15, § 1er, et doit être omise pour ce motif.

Article 20.

1. Il y aurait lieu d'écrire au paragraphe 2, alinéa 1er :

.../...

"Si le service ..., les locaux qui lui sont affectés dans ce bâtiment doivent former une unité".

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 4, il convient de remplacer les mots "de opvolging" par "het volgen".

Dans le même paragraphe, il convient de supprimer à la fin les mots "convenu avec ceux-ci" : la convention résulte déjà des mots "et en accord avec ceux-ci".

Article 21.

La disposition du paragraphe 3, alinéa 1er, première phrase, est superflue, le secret professionnel étant déjà applicable en vertu de l'article 458 du Code pénal. En outre, il n'appartient pas à la Commission communautaire commune de le confirmer dans la seconde phrase.

La disposition du paragraphe 3, alinéa 2, est également superflue, au motif que l'obligation d'assurer la continuité des soins est déjà imposée aux praticiens de l'art de guérir à l'article 13 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

Le paragraphe 3 peut par conséquent être entièrement supprimé.

.../...

Article 22.

1. Dans le texte français, on remplacera, dans la première phrase, le mot "reprend" par "mentionne".

2. Selon le délégué du Collège réuni, le texte de la seconde phrase renferme une erreur matérielle. Il convient de remplacer les mots "notamment la liste des personnes concernées par ces activités" par "également".

Article 23.

1. L'article 23 dispose que le service de santé mentale doit, entre autres, enregistrer "un ensemble de données anonymes" et les transmettre "à la plate-forme de concertation ou à tout autre organisme d'étude (lire : service d'étude ?) désigné par (le Collège)".

Selon l'article 7 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les données médicales à caractère personnel ne peuvent, en règle générale, être traitées que sous la surveillance et la responsabilité d'un praticien de l'art de guérir; selon cette même disposition, il est en principe interdit de communiquer ces données à des tiers. Pour que l'obligation visée dans le projet ne soit pas contraire à cette disposition légale, les données à enregistrer et à communiquer doivent être réellement anonymes, c'est-à-dire ne pas concerner une personne

.../...

"identifiée ou identifiable" (article 1er, § 5, de la loi du 8 décembre 1992 précitée). Le Collège réuni devra en tenir compte lors de l'exécution de la disposition en projet.

2. En ce qui concerne la "plate-forme de concertation", il est renvoyé à l'observation 3 sous l'article 2.

Articles 24 à 26.

Si les dispositions sont conçues de manière telle qu'il n'y aura pas d'agrément unilatéral mais une convention qui doit être conclue avec le pouvoir organisateur concerné (voir observation générale 1), les dispositions des articles 24 à 26 devront être réécrites en ce sens.

Il ne pourra ainsi être question à l'article 25, notamment, d'un retrait de l'agrément par le Collège réuni, mais bien d'une résiliation de la convention par la Commission communautaire commune.

L'article 26 devra alors disposer que la convention est conclue pour une période de quatre ans. Les auteurs du projet devront en outre se demander si le système de "l'autorisation provisoire de fonctionnement" pourra encore être maintenu ou si une convention devra être prévue pour une période d'un an.

.../...

Article 27.

1. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, il convient de remplacer les mots "met toevoeging van" par ", welke bestaat uit de som van".

2. Le Conseil d'Etat se demande si, outre les coûts désignés au paragraphe 3, il existe encore d'autres "coûts généraux d'exploitation". Si tel n'est pas le cas, les mots "notamment" devront être supprimés.

Article 28.

1. A l'article 28, § 2, la référence à l'article 4 étant superflue, il est préférable de la supprimer.

En outre, la disposition du paragraphe 2 n'est pas très claire. Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

"La subvention ne peut être accordée qu'en vue de couvrir les frais justifiés. Les frais visés au paragraphe 3 sont admis jusqu'à concurrence des montants fixés en application de ce paragraphe".

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 3, alinéas 1er et 2, il convient de remplacer chaque fois le mot "toegelaten" par le mot "aanvaard".

.../...

Au paragraphe 3, alinéa 3, il y a lieu de remplacer les mots "d'autres critères d'admissibilité" par "d'autres critères pour l'admission de frais". Pour faire apparaître la distinction avec l'alinéa 1er, mieux vaut également préciser les mots "frais particuliers de charges sociales".

Article 29.

1. A l'article 29, § 1er, alinéa 1er, la référence à l'article 4 est ici aussi superflue et gagnerait également à être omise.

A l'alinéa 2, il convient de se référer non pas à la loi du 9 août 1963 mais à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

2. Le mot "evenwel" figurant dans le texte néerlandais du paragraphe 2 n'a pas d'équivalent dans le texte français.

3. Il appert des explications du délégué du Collège réuni que les échéances visées au paragraphe 3 ne sont pas seulement les échéances fixées au paragraphe 2, mais également les échéances qui seraient fixées par le Collège réuni en application du paragraphe 1er.

Vu cette explication, le texte suivant est proposé pour le paragraphe 3 :

.../...

"En cas de non paiement d'une avance à l'échéance, des intérêts moratoires sont dus de plein droit et sans mise en demeure préalable, aux taux de l'intérêt interbancaire, dénommé "bidor", fixé le jour de l'échéance".

Article 30.

Selon l'alinéa 3, "des consultations gratuites peuvent être assurées dans certaines circonstances" par le service de santé mentale.

Pour éviter le risque d'arbitraire lors de l'octroi de consultations gratuites, le projet pourrait préciser de quelles sortes de circonstances il s'agit.

Article 31.

Le paragraphe 1er, alinéas 2 et 3, prévoit la possibilité, pour les agents chargés du contrôle, d'accéder aux locaux et de consulter des pièces et documents ainsi que des dossiers de patients.

En vue, manifestement, de répondre à des objections qui pourraient être formulées concernant le secret professionnel, l'exposé des motifs porte que "seul un médecin inspecteur aura accès aux données médicales". Il serait opportun que le texte même du projet dispose que seul un médecin pourra être chargé du contrôle des aspects médicaux du fonctionnement.

.../...

Article 32.

1. La référence à l'article 28 est superflue et peut donc être omise.

2. En ce qui concerne la notion "Administration", il est renvoyé à l'observation 5 formulée sous l'article 2.

3. Dans la mesure où il y est question d'une obligation de produire un rapport d'activités, l'article 32 fait double emploi avec les dispositions de l'article 23. Cette obligation doit être omise dans l'une de ces dispositions.

Article 33.

1. Il convient de remplacer les mots "dans le cadre de l'arrêté royal" par "en application de l'arrêté royal".

Cette observation s'applique également à l'article 34.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 33, il y a lieu d'écrire à la fin "ten laatste op de datum bepaald ...".

.../...

Article 35.

Il y a lieu de mentionner l'arrêté royal du 20 mars 1975 avec les textes qui l'ont modifié (arrêtés royaux des 11 octobre 1978 et 13 juillet 1988, ordonnance du 17 juillet 1991, arrêtés du Collège réuni des 6 février 1992 et 7 février 1994).

Article 36.

Les mots "et est chargé de son exécution" doivent être supprimés.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heer : J. GIJSSELS,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIEERS,
Madame :

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. CLEMENT, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. CLEMENT, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.